

CMED 3046 中醫各家學說 (4,4,0) (P)
Different Theories of Chinese Medicine

《中醫各家學說》是以闡明和研究中醫學術發展過程中的主要學術流派和歷代著名醫學家學術思想、學術成就的一門學科，屬於研究性、提高性的後期課程。學習本課程，能使學生進一步掌握中醫歷代著名醫家的學術理論、學術經驗，瞭解中醫不同學派的產生與意義，及其對中醫學術發展的影響，以擴大學生的知識面，開拓思維，掌握各家之長，使之深入認識中醫學的豐富內容，正確地進行取捨，更有效地指導臨床實踐，為畢業後從事中醫臨床、教學和科研工作打下紮實的基礎。

This course introduces the doctrine of various schools, theoretical systems and the development of Chinese medicine as well as the contention of different schools of thought. Also introduced are various practitioners' thoughts through the ages, the academic thoughts and achievements of the main practitioners and their clinical experience.

CMED 3047 中醫婦科學 (5,5,0) (P)
Gynaecology of Chinese Medicine

此課程針對香港中醫執業資格考試的要求和香港地區的常見婦科病、多發病而設計。旨在通過本門課的學習，使學生既全面又有重點地掌握中醫婦科學的基礎理論、基本知識及基本技能，掌握或熟悉各種婦科疾病的辨證和治療方法，瞭解中醫婦科的相關知識，為畢業後香港中醫執業資格考試做好準備，並能在臨床實踐中正確進行中醫診療。

This course provides the fundamental theory of obstetrics and gynaecology in Chinese medicine, and the basic knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs.

CMED 3048 中醫內科學——見習（一） (1,0,3)
Internal Medicine of Chinese Medicine—
Clinic I

CMED 3049 中醫內科學——見習（二） (0.5,0,1.5)
Internal Medicine of Chinese Medicine—
Clinic II

兼修科目：CMED 3038-9 中醫內科學（一）及（二）

本科通過讓學生在醫院和診所中見習，增加學生的感性認識，了解中醫內科疾病的診治過程和方法，理論知識與臨床實踐相結合，為畢業實習階段的學習打下良好的基礎。

Co-requisite: CMED 3038-9 Internal Medicine of Chinese Medicine I & II

This course aims to provide students with training opportunities in TCM internal medicine in outpatient clinics. The students will learn to apply the knowledge acquired during the first two years of TCM studies to diagnose and treat internal diseases of patients by observing professional TCM practitioners' clinical consultations.

CMED 3050 中醫外科學 (4,4,0)
Surgery of Chinese Medicine

本門課以課堂講授為主，結合學生的自主學習活動。期望通過本門課的學習，使學生既全面又有重點地掌握中醫外科學的基礎理論、基本知識及基本技能，掌握或熟悉各種外科疾病的辨證和治療方法，瞭解中醫外科的相關知識，並在學習的過程中，進一步體會和鞏固前期所學的中西醫基礎理論和知識，畢業後能順利通過香港中醫執業資格考試，並能在臨床醫療實踐中對常見外科疾病正確進行診療。

This course provides the fundamental theory of surgery of Chinese medicine, and the basic clinical knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs.

CMED 3055 中醫眼科學 (2,2,0) (P)
Ophthalmology of Chinese Medicine

通過教學與學習，達到熟悉和理解中醫眼科基本理論和治療技能，掌握眼科重點疾病的診斷、辨證和治療方法，瞭解一般疾病的診治方法等。

This course introduces basic knowledge of ophthalmology of Chinese medicine. The students will learn knowledge of local anatomy and physiological function of eyes, understand the relationship between eyes and zang-fu organs and meridians, know syndrome differentiation and treatment, prevention and nursing of common diseases of ophthalmology.

CMED 3056 中醫五官科學 (2,2,0) (P)
Otorhinolaryngology of Chinese Medicine

通過教學與學習，達到熟悉和理解中醫耳鼻喉科基本理論和治療技能，掌握耳鼻喉科重點疾病的診斷、辨證和治療方法，瞭解一般疾病的診治方法等。

This course introduces basic knowledge of otorhinolaryngology of Chinese medicine. The students will learn knowledge of regional anatomy and physiological function of ear, nose and larynx, understand the relationship of ear, nose, pharynx, larynx, oral cavity, teeth, lips, tongue with zang-fu organs and meridians, and know syndrome differentiation and treatment, prevention and hygiene for common diseases of otorhinolaryngology.

CMED 3057 中醫兒科學 (4,4,0) (P)
Paediatrics of Chinese Medicine

本科是研究小兒生長發育、預防保健和疾病診治的一門學科，內容包括中醫兒科的基本理論、中醫兒科的臨床常見病證的辨證論治及預防保健知識。

This course aims to equip students with knowledge and skills in applying Paediatrics of Chinese medicine to treat various kinds of paediatrics diseases. The students will learn to apply the knowledge acquired during the first three years of TCM studies to diagnose and to treat paediatrics diseases by TCM syndrome differentiation and Chinese medicinal formulas. Upon completion of this course, students are expected to be capable of: (i) Making correct TCM diagnosis, syndrome differentiation and principles for the treatment of paediatrics diseases; (ii) Applying the appropriate TCM formulas to treat paediatrics diseases; (iii) Advising lifestyle adjustments and healthy living to patients and their family on the relevant condition based on TCM theories.

CMED 3058-9 中醫骨傷、推拿學（一） (3,3,0) (P)
Orthopaedics and Traumatology of Chinese
Medicine and Tui Na I

中醫骨傷、推拿學（二） (3,3,0) (P)
Orthopaedics and Traumatology of Chinese
Medicine and Tui Na II

本課程分為兩個學期進行，包括課堂講授與多種學生積極參與的教與學活動。課程目的是要將前期所學的中、西醫課程知識，運用到本學科課程的學習中來。通過本課程學習，使學生在專業知識、技能方面能達到期望要求，為以後骨傷、推拿的臨床實踐打下堅實的基礎。掌握香港中醫執業考試的相關專業內容，以順利地達到中醫註冊的要求。並懂得如何在本學科進一步學習與發展，掌握終生學習的本領。

This course provides the fundamental theory of orthopaedics and traumatology of Chinese medicine, and the basic clinical knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs. This course also provides the fundamental theory of medical massage (Tui Na) of Chinese medicine, and discusses different techniques and their indications.

CMED 3065 Acupuncture—Clinical Practice (0.5, 0, *)
Attachment

Co-requisite: CMED 3036 Acupuncture—Clinical Practice

This course aims to provide students with the opportunities to observe the use of acupuncture in clinical practice. Through observation and participation, students will develop their skills in history taking, practitioner-patient interaction, physical examination, diagnosis and treatments.

CMED 3068-9 中醫骨傷、推拿學——實驗 (1,0,3)
（一）及（二）
Orthopaedics and Traumatology of Chinese
Medicine and Tui Na Laboratory I & II

兼修科目：CMED 3058-9 中醫骨傷、推拿學（一）及（二）

本課程分為兩個學期進行，是配合 CMED 3058-9 課程的實驗課，鞏固前期所學的課程知識，理論聯繫實際，培訓學生具體的檢查、治療操作能力。使學生在骨傷、推拿的臨床專業知識、技能方面都能達到期望要求。在課程中努力培養學生專業知識的深入掌握，思考應用，相互交流，團隊協作，掌握實際操作技能，建立學生成為醫生的信心、臨證基礎。

Co-requisite: CMED 3058-9 Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na I & II

This course affords students clinical exposure in orthopaedics and traumatology of Chinese medicine through hospitals and clinics. It also provides students with practical experiences in Tui Na.

CMED 3220 中醫兒科學 (3,3,0)
Paediatrics of Chinese Medicine

本科是研究小兒生長發育、預防保健和疾病診治的一門學科，內容包括中醫兒科的基本理論、中醫兒科的臨床常見病證的辨證論治及預防保健知識。

This course aims to equip students with knowledge and skills in applying Paediatrics of Chinese medicine to treat various kinds of paediatrics diseases. The students will learn to apply the knowledge acquired during the first three years of TCM studies to diagnose and to treat paediatrics diseases by TCM syndrome differentiation and Chinese medicinal formulas. Upon completion of this course, students are expected to be capable of: (i) Making correct TCM diagnosis, syndrome differentiation and principles for the treatment of paediatrics diseases; (ii) Applying the appropriate TCM formulas to treat paediatrics diseases; (iii) Advising lifestyle adjustments and healthy living to patients and their family on the relevant condition based on TCM theories.

CMED 3251-2 中醫骨傷、推拿學 (一) (3,3,0)
Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na I
中醫骨傷、推拿學 (二) (2,2,0)
Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na II

本課程分為兩個學期進行，包括課堂講授與多種學生積極參與的教與學活動。課程目的是要將前期所學的中、西醫課程知識，運用到本學科課程的學習中來。通過本課程學習，使學生在專業知識、技能方面能達到期望要求，為以後骨傷、推拿的臨床實踐打下堅實的基礎。掌握香港中醫執業考試的相關專業內容，以順利地達到中醫註冊的要求。並懂得如何在本學科進一步學習與發展，掌握終生學習的本領。

This course provides the fundamental theory of orthopaedics and traumatology of Chinese medicine, and the basic clinical knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs. This course also provides the fundamental theory of medical massage (Tui Na) of Chinese medicine, and discusses different techniques and their indications.

CMED 3261-2 中醫骨傷、推拿學—— (1,0,3)
見習 (一) 及 (二)
Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na, Lab I & II

兼修科目: CMED 3251-2 中醫骨傷、推拿學 (一) 及 (二)
本課程分為兩個學期進行，是配合 CMED3251-2 課程的實驗課，鞏固前期所學的課程知識，理論聯繫實際，培訓學生具體的檢查、治療操作能力。使學生在骨傷、推拿的臨床專業知識、技能方面都能達到期望要求。在課程中努力培養學生專業知識的深入掌握，思考應用，相互交流，團隊協作，掌握實際操作技能，建立學生成為醫生的信心、臨證基礎。

Co-requisite: CMED 3251-2 Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na I & II

This course affords students clinical exposure in orthopaedics and traumatology of Chinese medicine through hospitals and clinics. It also provides students with practical experiences in Tui Na.

CMED 3330 內經 (3.5,*,*)
Canon of Chinese Medicine

本課程介紹《內經》的理論體系、學術思想，使學生了解中醫學術的淵源，提高中醫理論水平和運用理論分析、解決臨床實際問題的能力。

This course introduces the theoretical system and academic thoughts of Canon of Chinese Medicine. It will allow the students to understand the origin of theories of Chinese medicine and will develop their ability to analyse and resolve problems in clinics.

CMED 3340 傷寒論 (3.5,*,*)
Treatise of Diseases (Shang Han Lun)

本課程介紹《傷寒論》的沿革及學術成就、傷寒的定義以及六經的概念，使學生掌握《傷寒論》的辨證方法及治療原則，理解六經辨證與八綱辨證、臟腑辨證的關係及六經病傳變規律。

This course introduces the evolution and academic influence of Treatise on Exogenous Febrile Disease, the definition of exogenous febrile disease and the concept of six meridians. It will allow the students to grasp the methods of differential diagnosis and therapeutic principles, understand the relationship between differential diagnosis in accordance with the theory of six meridians, differential diagnosis in accordance with eight principal syndromes and differential diagnosis in accordance with the state of zang-fu organs, and learn the transmission of six-meridian disease.

CMED 3350 溫病學 (3,*,*)
Science of Seasonal Febrile Diseases

介紹溫病學的概念及發展簡史、病因和發病，掌握溫病的辨證、常用診法、治療及預防。

This course introduces the concept and concise history of science of seasonal febrile diseases. The students will study etiology and pathology, and grasp syndrome differentiation, diagnostic methods, treatment and prevention of the diseases.

CMED 3360 金匱要略 (3.5,*,*)
Golden Chamber

本課程介紹《金匱要略》的沿革、基本內容和學術成就，使學生在理解原文的基礎上掌握雜病辨證論治的規律及臨床運用，提高對疑難病證的綜合分析與處理能力。

This course introduces the evolution, content and academic influence of Synopsis of the Golden Chamber. The students are required to fully understand the original text, learn how to apply the principles of differential diagnosis and treatment for miscellaneous diseases into clinical practice and gradually develop their ability to analyse and deal with complicated and difficult-to-treat diseases.

CMED 3370 中醫各家學說 (2.5,*,*)
Different Theories of Chinese Medicine

本課程介紹中醫歷代不同學派的產生和發展、歷代醫家的爭鳴及其中醫理論體系形成的進程，包括歷代主要醫家的學術思想、學術成就和臨床治療經驗。

This course introduces the doctrine of various schools, theoretical systems and the development of Chinese medicine as well as the contention of different schools of thought. Also introduced are various practitioners' thoughts through the ages, the academic thoughts and achievements of the main practitioners and their clinical experience.

CMED 3380 中醫藥科學研究方法 (2,*,*)
Methodology of Chinese Medicine Research

通過對本課程的學習，使學生了解中醫藥科學研究的基本概念和知識，掌握各種行之有效的科研方法及論文寫作技巧，為學生日後開展中醫藥科學研究工作打下良好的基礎。

This course provides the students with the opportunity to learn the basic concept and knowledge of Chinese medicine research, understand the effective methods for doing research and writing academic papers, which help to lay a solid foundation for the students should they need to develop Chinese medicine research in the future.

CMED 3390 中醫推拿學 (3.5,*,*)
Tui Na

介紹中醫推拿的基本原理、治療原則及常用手法。

This course introduces the mechanism, therapeutic principles of massage therapeutics and their common manipulations.

CMED 3400 醫學文獻檢索 (2.5,*,*)
Medical Literature Retrieval

通過本課程的學習，使學生了解醫學文獻的概念和內容以及醫學文獻檢索的意義和手段，掌握當今世界主要的中西醫學文獻檢索方法。